

---

## Join Us Online



<https://us02web.zoom.us/j/7985312071>

Call Numbers:

1 647 558 0588 / 1 647 374 4685

Outside Toronto Find Your Number: <https://us02web.zoom.us/j/7985312071>

---

## インスピレーションの言葉 *Words of Inspiration*

「大都会における神の使命者たちは、救いのよきおとずれを伝える一方において、当面しなければならない罪惡、不正、墮落などについて失望してはならないのである。主は、罪惡に満ちたコリントにおいて使徒パウロにお与えになったのと同じ言葉をもって、こうしたすべての働き人を励まされるのである。「恐れるな。語りつづけよ、黙っているな。あなたには、わたしがついていく。だれもあなたを襲って、危害を加えるようなことはない。この町には、わたしの民が大ぜいいる」(使徒行伝 18:9、10)」 (希望への光「国と指導者」495.7

“God’s messengers in the great cities are not to become discouraged over the wickedness, the injustice, the depravity, which they are called upon to face while endeavoring to proclaim the glad tidings of salvation. The Lord would cheer every such worker with the same message that He gave to the apostle Paul in wicked Corinth: “Be not afraid, but speak, and hold not thy peace: for I am with thee, and no man shall set on thee to hurt thee: for I have much people in this city.” Acts 18:9, 10.”

- *Prophets and Kings*, 277.2



## Welcome to the Toronto Japanese Seventh-day Adventist Church



July 25, 2026

19 Mortimer Ave, Toronto, ON. M4K 1Z9

Telephone: (416) 425-8005

Website: [www.torontojapanesechurch.com](http://www.torontojapanesechurch.com)

Email: [tjsdac@gmail.com](mailto:tjsdac@gmail.com)

Pastor. Harutsugu Ogawa. Telephone: (647) 234-0618

Email: [hogawa@adventistontario.org](mailto:hogawa@adventistontario.org)

---

## Welcome / 歓迎

*We would like to extend a warm welcome to you at our church. It is our prayer that you will receive God's blessing through the Sabbath services.*

皆様のおいでを心より歓迎申し上げます。神様の御守りが  
皆様の上に豊かにありますようにお祈りいたします。

---

## Mission Statement / 伝道宣言文

*The Toronto Japanese Seventh-day Adventist Church is a fellowship of worshipping, caring Christians and committed followers of Christ, who, led by the Holy Spirit, seek to mature in Christ by reaching out to the community and to the world with special attention to our Japanese community.*

トロント日系セブンスデー・アドベンチスト教会は、神を拝し、人を愛し、  
キリストに従い、聖霊の導きのもとにキリストにある成熟を求め、  
日系社会伝道に重点をおきつつ、近隣と世界に向かって  
救いの手を差し伸べることに献身する共同体である。

---

## Thank You for Those Leading Today's Services

|                                    |              |                                         |
|------------------------------------|--------------|-----------------------------------------|
| <b>Deacon Welcome:</b>             | <b>執事受付</b>  | Roland Idolor                           |
| <b>Deaconess:</b>                  | <b>女性執事</b>  | Senen Capinpin                          |
| <b>Ushers:</b>                     | <b>案内係</b>   | J. Mercado; JM Mercado                  |
| <b>Sabbath School Remarks:</b>     | <b>校長挨拶</b>  | Senen Capinpin                          |
| <b>Sabbath School Facilitators</b> | <b>SS 教師</b> | Lilly (ENG Joint ); Nao (JPN)           |
| <b>Worship Preacher</b>            | <b>説教者</b>   | Pastor Ogawa                            |
| <b>Pastoral Prayer:</b>            | <b>祈祷</b>    | Lilly Shibata-Salley                    |
| <b>Interpreter:</b>                | <b>通訳者</b>   | Aimi Ogawa                              |
| <b>Pulpit:</b>                     | <b>登壇係</b>   | Alan Okamura                            |
| <b>Pianist:</b>                    | <b>ピアニスト</b> | Nao Okamura                             |
| <b>Song Service:</b>               | <b>賛美の時間</b> | Cecil; Sanyu, Bernard, Chuck, Chiba-san |

---

## Code of Conduct / 行動規範

*As we are publicly open for many people, we ask that everyone strive to share this place of reverence with love and respect for everyone.*

*This code of behaviour should not only be seen as an important safeguarding measure but should also be about modelling positive patterns of Christian behaviour.*

1. *Respect, love, and treat people of every position, status, race, ethnicity, gender, age, or ability with integrity and truthfulness.*
2. *Promote a welcoming and respectful environment where all persons are treated with dignity and value, and where any form of abuse (whether in person or electronically by email, text, social media, etc.), bullying, threatening, or harassment is neither tolerated nor allowed to take place.*
3. *Physical Contact: Remember that not all children and adults will receive or express friendship in the same way. Don't assume someone wants to be touched and consider culture. Avoid any inappropriate physical contact that leaves someone feeling uncomfortable such as hugging too long and tightly, kissing, touching, etc., without permission. If you are not sure, always ask first. This is a reportable issue.*

私たちの教会は、多くの人々にとって公に開かれた場所ですので、すべての人に愛と敬意をもって、この敬虔な場所を共有できるようお願いいたします。この行動規範は、重要な保護措置としてみなされるだけでなく、クリスチャンの積極的な行動を模範とするものでなければなりません。

- 1.あらゆる立場、地位、人種、民族、性別、年齢、能力の人々を尊重し、愛し、誠実に接しましょう。
- 2.すべての人が尊厳と価値を持って扱われ、いかなる形の虐待、いじめ、脅迫、ハラスメントも許さない、歓迎され、尊重される環境を形作りましょう。
- 3.身体的接触：すべての子どもや大人が同じように友情を受け取ったり、表現したりするわけではないことを忘れないで下さい。相手が触れられることを望んでいると思ひ込まず、文化を考慮しましょう。長く強く抱きしめる、キスをする、勝手に触るなど、相手に不快感を与えるような不適切な身体的接触は避けましょう。確信が持てない場合は、必ず最初に尋ねてください。これは報告義務のある問題だからです。

## 8 月 1 日の担当 / Assignments for August 1<sup>st</sup>

| 安息日学校 Sabbath School                               | 安息日礼拝 Worship                        |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Pianist:</b> Nao Okamura                        | <b>Elder:</b> Lilly Shibata Salley   |
| <b>Prayer:</b> Lilly Shibata-Salley                | <b>Pianist:</b> Nao Okamura          |
| <b>Remarks:</b> David Cho                          | <b>Offering:</b> Local Church Budget |
| <b>Teachers:</b> Lilly (ENG, Online); Pastor (JPN) | <b>Preacher</b> Pastor Ogawa         |
| <b>Ushers:</b> J. Mercado; JM Mercado              | <b>Pulpit</b> Butch Gozo             |
| <b>Welcome:</b> Daryl Idolor                       | <b>Deaconess</b> Jane Kanomata       |

## 7/18 の SS・礼拝出席者 7/18 SS・Worship Attendees

|                 |       | Church | Online | Total |
|-----------------|-------|--------|--------|-------|
| Sabbath Worship | 安息日礼拝 | 41     | 9      | 50    |
| Sabbath School  | 安息日学校 | 38     | 6      | 44    |

## 定期集会 Weekly Activities

毎水曜日午前 7 時・午後 7 時: オンライン祈禱会  
 第一第三木曜日午後 3 時: Momiji・シニアミーティング  
 毎土曜日午前 10 時 00 分: 礼拝・安息日学校  
 毎土曜日午後 2 時: オンライン祈禱会  
 毎土曜日午後 4 時: オンライン預言の学び(英語)

Mondays at 8:00 pm Bible Study Online  
 Wednesdays at 7:00 am & pm: Prayer Meeting Online  
 First and third Thursdays at 3:00 pm: Momiji Senior Meeting  
 Saturdays at 10:00 am: Worship & Sabbath School  
 Saturdays After Worship Service Quick In-Person Prayer Meeting  
 Saturdays at 1:00 pm: Potluck and Lunch & Learn  
 Upon Request: In-Person & Online Baptism Prep Bible Study

## 教会発表 Church Announcements

| 7 月 25 日 / Saturday July 25 <sup>th</sup>        |                              |
|--------------------------------------------------|------------------------------|
| 1. 2:30 pm Church Board Meeting in Mothers' room | ① 午後 2 時 30 分 マザーズルームにて教会役員会 |

| 7 月 26 日 / Sunday July 26 <sup>th</sup>                                   |                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1. Senior Group Meeting:                                                  | 1. シニアグループミーティング                                               |
| a. Fairview Mall, 1800 Sheppard Avenue East, Entrance #3 (DVP)            | a. Fairview Mall, 1800 Sheppard Avenue East, Entrance #3 (DVP) |
| b. Food court between Amaya and Pico booths                               | b. フードコートの、Amaya と PiCo. の間にある場所となります。                         |
| c. For more information and RSVP please reach out to Glenda and/or Roland | c. 詳細・参加申し込みは、グレンダまたはローランドまで。                                  |

| 8 月 1 日 / Saturday August 1 <sup>st</sup> |                                  |
|-------------------------------------------|----------------------------------|
| 1. <b>10:00 am Sabbath School</b>         | ① <b>午前 10 時 安息日学校</b>           |
| a. English class 1: Back of Sanctuary     | a. 日本語のクラスは、礼拝堂の前方、ピアノのそばで行われます。 |
| b. English class 2: Mothers' Room         |                                  |
| a. English class 3: Online                | ② <b>午前 11 時 30 分 礼拝</b>         |
| b. Japanese class: Front of Sanctuary     | ③ 午後 2 時 30 分 フォレストビューでの面会       |
| 2. <b>11:30 am Worship Service</b>        |                                  |
| 3. 2:30 pm Forestview Visitation          |                                  |

| 8 月 15 日 / Saturday August 15 <sup>th</sup>                                                                                                              |                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1. The Metro East Regional Camp Meeting:                                                                                                                 | ① 8 月 15 日は、Metro East Regional Camp Meeting が下記の場所で開催されます。  |
| a. Canada Event Centre, 300 Water St., Whitby, ON L1N 9B6                                                                                                | <b>Canada Event Centre, 300 Water St. Whitby, ON L1N 9B6</b> |
| b. <b><u>There will be no worship service at our church that day.</u></b>                                                                                | <u>当日は、当教会での礼拝はありません。</u> 会場に行けない方は、YouTube にて礼拝にご参加ください。    |
| c. If you are unable to attend in person, please join the worship service<br><a href="https://adventistontariotv.ca/">https://adventistontariotv.ca/</a> |                                                              |

## 新しい祈りのリクエスト

## New Prayer Requests

|                      |                                                                                                     |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Valleyview Residents | There are areas locked down – please pray for their safety and also Sister Zeny's health and safety |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 紹介 *Welcome!*

10:00 am – 10:30 am

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| Welcome Hymn 開校讃美       | 聖歌 506/ Hymnal 520          |
| Opening Prayer 開校の祈り    | Lilly Shibata-Salley        |
| Mission Spotlight 伝道地便り | Video                       |
| Announcements 教会発表      | Pastor Ogawa                |
| Song Service 讃美歌の時間     | 讃美歌 239(5) / Hymnal 336 (6) |

## 安息日礼拝 *Sabbath Worship Service*

10:30 am - 11:40 pm

|                      |                            |                      |
|----------------------|----------------------------|----------------------|
| Prelude 前奏           |                            | Nao Okamura          |
| Doxology 頌栄 讃美       | J 539 (1) / E695 (1)       | Congregation         |
| Opening Prayer 祈禱    |                            | Pastor Ogawa         |
| Scripture Reading 聖書 | ヨナ 2:1-3 / Jonah 2:1-3     | Alan Okamura         |
| Hymn 讃美歌             | 讃美 3 / Hymnal 83           | Congregation         |
| Pastoral Prayer 牧会祈禱 |                            | Lilly Shibata-Salley |
| Offering 献金          | Ontario Conference Advance | Alan Okamura         |
| Sermon 説教            | 「ヨナの祈り」                    | Pastor Ogawa         |
| Translation 通訳       | “The Prayer of Jonah”      | Aimi Ogawa           |
| Hymn 讃美歌             | 聖歌 590 / Hymnal 516        | Congregation         |
| Benediction 祝禱       |                            | Pastor Ogawa         |
| Praise 讃美            | “Jesus is coming again”    | Congregation         |
| Postlude 後奏          |                            | Nao Okamura          |

## 献金 *Offering*

***To Our Guests: This is a freewill offering.  
All gifts are given freely and with thanksgiving.***

## 安息日学校 *Sabbath School*

11:45 am - 12:45 am

|                              |                                                    |
|------------------------------|----------------------------------------------------|
| Sabbath School Song Service: | 讃美歌 521/ENG 318                                    |
| Sabbath School Opening Song: | 聖歌 195/Hymnal 326 v 1                              |
| Opening Prayer & Welcome     | Senen Capinpin                                     |
| Remarks 祈りと校長挨拶              |                                                    |
| Lesson Study 聖書研究            | Lilly (ENG Joint In-Person & Online);<br>Nao (JPN) |
| Sabbath School Closing Song: | 聖歌 195/Hymnal 326 v2 & 3                           |

## 聖書朗読 *Scripture Reading*

「ヨナは魚の腹の中からその神、主に祈って、言った、わたしは悩みのうちから主に呼ばわると、主はわたしに答えられた。わたしが陰府の腹の中から叫ぶと、あなたはわたしの声を聞かれた。あなたはわたしを淵の中、海のまん中に投げ入れられた。大水はわたしをめぐり、あなたの波と大波は皆、わたしの上を越えて行った。」 ヨナ書 2 章 1-3 節  
“Then Jonah prayed to the Lord his God from the fish’s belly. And he said: “I cried out to the Lord because of my affliction, And He answered me. “Out of the belly of Sheol I cried, And You heard my voice. For You cast me into the deep, Into the heart of the seas, And the floods surrounded me; All Your billows and Your waves passed over me.”  
Jonah 2:1-3

## 讃美 *Praise*

| つのぶえを吹き鳴らせ                                                               | Jesus Is Coming Again!<br>(#213)                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| つのぶえを吹き鳴らせ<br>主イエスは来たもう<br>ほめ歌え声高く<br>主イエスは来たもう<br>われらの主イエスは<br>ふたたび来たもう | Lift up the trumpet,<br>and loud let it ring:<br>Jesus is coming again!<br>Cheer up, ye pilgrims,<br>be joyful and sing!<br>Jesus is coming again! |